

# **Assessment Report**

**Hiranga, 2008**

**Te Reo Rangatira**

## COMMENTARY

The overall quality of responses was most encouraging.

**The best performing candidates most commonly demonstrated the following skills and/or knowledge:**

- prior knowledge (pepeha, whakapapa, mihimihi) to use in their “Te Karere” report
- natural fluency in translation
- ability to show independent thinking in essays (which were engaging, organised and relevant, and that portrayed a Māori perspective)
- language manipulation that was clear, elegant and formal without being pompous.

**Candidates who did NOT achieve Scholarship lacked some or all of the skills and knowledge above and in addition they:**

- produced minimum information to address the question
- translated in either or both languages in a stilted fashion, and tended to translate the words rather than convey the intended meaning
- wrote essays that, while being adequate, lacked the depth of debate required at this level
- used passive voice construction that was not always correct, and similarly for a/o categories.